

**Artikel:** Hoe kan ik vreemde talen overhoren en beluisteren met Overhoor?

**Auteur:** Lieven Coppens  
Die-'s-lekti-kus vzw, Diestsesteenweg 722, 3010 Kessel-Lo  
E-mail: [info@letop.be](mailto:info@letop.be) – Website: [www.letop.be](http://www.letop.be)

**Datum:** maart 2007

1. Intro.....	2
1.1. Wat doet een dergelijk programma? .....	2
1.2. 'Overhoor' .....	2
1.3. Tips voor de leerkracht, ouder of begeleider .....	2
2. Voorbereiding - Overhoor downloaden en installeren.....	3
3. Werken met 'overhoor' .....	3
3.1. Een bestand openen .....	3
3.2. Mondeling trainen met Overhoor.....	3
3.3. Meerkeuzevragen met Overhoor.....	4
3.4. Antwoorden schriftelijk invullen met Overhoor .....	4
3.5. Extra functies van overhoor.....	4
3.5.1. Leren uit fouten .....	4
3.5.2. Vraag en antwoord omkeren .....	5
3.5.3. Fouten herhalen.....	5
3.5.4. Spellingfouten toestaan .....	5
3.5.5. Een steekproef van maximaal 20 vragen beantwoorden.....	5
3.5.6. In volgorde opvragen .....	5
4. Overhoor- bestanden aanmaken, bewerken of downloaden .....	5
4.1. Een bestand aanmaken of bewerken met Overhoor.....	5
4.2. Omzetten van een Word-bestand naar een Overhoor-bestand .....	6
4.2.1. Omzetten .....	6
4.2.2. Een omgezet bestand openen in Overhoor .....	7
4.3. Een bestand voor Overhoor downloaden.....	8
5. Overhoor laten voorlezen.....	9
5.1. Een gratis voorleesprogramma downloaden en installeren .....	9
5.2. Met een gratis programma (bijvoorbeeld SayzMe).....	9
5.3. Met een betalend programma (bijvoorbeeld Sprint) .....	9
Bijlage: Aandachtig lezen bij meerkeuzevragen .....	11

Deze fiches zijn proeffiches voor het project 'De computer, mijn surfplank in het onderwijs'. De map wordt met steun van de Vlaamse overheid in november 2007 in alle Vlaamse scholen verspreid. Suggesties of tips hierbij? Mail [contact@letop.be](mailto:contact@letop.be) ! We zoeken ook mensen die fiches willen uitproberen en/of nalezen.

Met dank aan de leerkrachten van **\*Eureka\*** Onderwijs.

# 1. Intro

## 1.1. Wat doet een dergelijk programma?

Een goede woordenschat is belangrijk als je een vreemde taal leert. Je moet deze woorden eerst leren. Sommige woorden onthoud je beter dan andere. Deze moet je dan meer herhalen. Met een goed overhoorprogramma kan je dat zelfstandig doen. Het geeft je zelfs de kans om de juiste uitspraak van de woorden te beluisteren.

## 1.2. 'Overhoor'

Overhoor is een programma dat je gratis van het Internet kan halen. Het vraagt de woorden op verschillende manieren op. Het onthoudt jouw fouten en zorgt ervoor dat je ze meer herhaalt. Je kunt voorleessoftware gebruiken om de woorden te beluisteren (Zie punt 5: *Overhoor laten voorlezen*).

Er zijn nog andere gratis programma's zoals....

- MemoryLifter: <http://www.memorylifter.com/index.html>



- Teach 2000: <http://www.teach2000.nl>



- Vocatude: <http://vocatude.gaja.hu/nl/index.html>



## 1.3. Tips voor de leerkracht, ouder of begeleider

Installeer het programma op de computer. Dat gaat vlot. Gebruik de onderstaande fiches. Probeer het zelf even uit. Het werkt vlot en handig. Leer er dan de leerling mee werken.

Aanvankelijk kan je zelf woorden of gegevens intypen. Maak zeker ook gebruik van de woordenlijsten die andere gebruikers hebben aangemaakt.

Voor een leerling met dyslexie is het kunnen laten voorlezen een echte meerwaarde.

Dit programma is interessant voor alle leerlingen. Het demonstreren en uitleggen kan snel en vlot met een beamer (ook aan ouders, bijvoorbeeld op een infoavond).

Voor leerlingen met een zorgvraag kan de zorgbegeleider of leerlingbegeleider een aantal sessies voorzien om handig met het programma te leren werken. Hij kan eveneens zorgen voor de nodige oefenbestanden. Belangrijk voor een leerling met een leerstoornis is dat hij:

- de bestanden snel kan vinden.
- weet op welke manier hij best oefent.
- de opties kan gebruiken die voor hem nuttig zijn.
- de woorden kan laten voorlezen.

## 2. Voorbereiding - Overhoor downloaden en installeren

1. Surf naar: <http://www.efkasoft.com>.

2. Klik door naar 'Overhoor'.



3. Download het programma.

Let op: kies het programma voor jouw versie van Windows!



4. Installeer het programma.

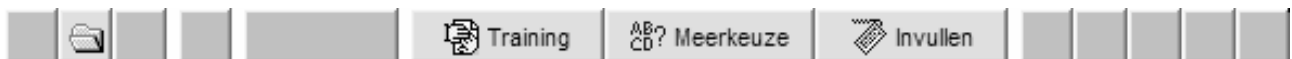
- Volg de instructies van het programma.
- Kies als plaats om te installeren: de map 'Programma's /Program Files' op de C-schijf.
- Plaats een snelkoppeling op het bureaublad.



**Kijk na!**

De map 'Overhoor' moet nu terug te vinden zijn in 'Programma's /Program Files' op de C-schijf.

## 3. Werken met 'overhoor'



### 3.1. Een bestand openen

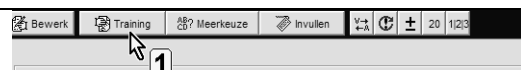
(Zie voor bestanden aanmaken of bestaande bestanden importeren: punt 4 - bestanden)

1. Start Overhoor.
2. Klik op 'Bestand'.
3. Klik op 'Openen' (of gebruik de icoon in de werkbalk).
4. Ga naar C:\Program Files\Overhoor.
5. Dubbelklik op het gewenste bestand.



### 3.2. Mondeling trainen met Overhoor

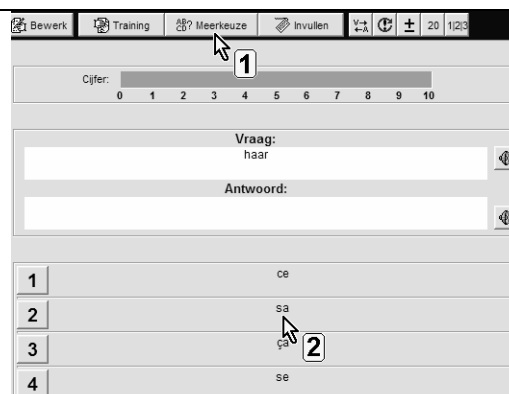
1. Klik op 'Training' in het menu 'Overhoren' of klik op de knop 'Training' in de menubalk.



2. Geef mondeling antwoord. Klik daarna op de knop 'Antwoord tonen'.
3. Klik aan of het antwoord juist of fout is.

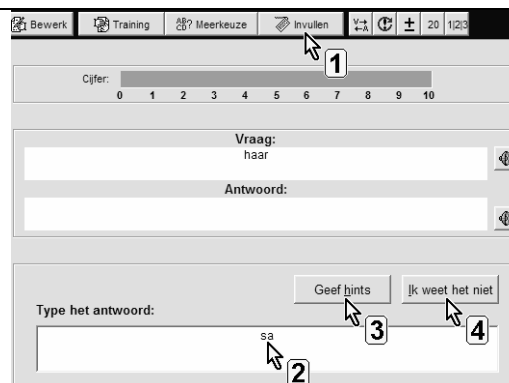
### 3.3. Meerkeuzevragen met Overhoor

1. Klik op 'Meerkeuze' in het menu 'Overhoren' of klik op de knop 'Meerkeuze' in de menubalk.
2. Klik het juiste antwoord aan.



### 3.4. Antwoorden schriftelijk invullen met Overhoor

1. Klik op 'Invullen'.
2. Tik het antwoord in. Druk op 'enter'.
3. Wil je een hint? Klik op 'geef hints'. In het vak 'antwoord' verschijnt de eerste (of volgende) letter. in het antwoordvak de eerste letter van het woord.
4. Weet je het antwoord niet? Klik dan op 'Ik weet het niet'?



### 3.5. Extra functies van overhoor



#### 3.5.1. Leren uit fouten

1. Ondervraag jezelf mondeling of schriftelijk over alle woorden zonder eerst te studeren. Wees streng op jezelf. Zo selecteer je alle woorden die je onvoldoende kent.

2. Klik links boven op de knop met de diskette met 'FOUT' er op.



#### Let op!

Sla je fouten op in een bestand met dezelfde naam maar voeg F (=fouten) en een volgnummer toe (bv. fransF1). Zo kan je later (bv. net voor een toets) alleen je fouten inoefenen in plaats van de hele lijst.

3. Oefen de woorden uit het foutenbestand via de verschillende oefenvormen. Toets jezelf opnieuw. Sla de fouten op onder dezelfde naam met een volgend nummer bv. fransF2. Zo heb je een bestand met je 'heel' moeilijke woorden. Oefen die regelmatigiger dan de andere bestanden.

### 3.5.2. Vraag en antwoord omkeren

Deze functie is ideaal bij het oefenen van een vreemde taal. Zo kan je bijvoorbeeld 'van Frans naar Nederlands' oefenen en nadien van 'Nederlands naar Frans'.

1. Klik op 'Opties'.
2. Klik op 'Vraag en Antwoord omkeren' of gebruik de knop in de werkbalk.



### 3.5.3. Fouten herhalen

Overhoor kan fouten onthouden en deze blijven herhalen tot ze goed zijn beantwoord.

1. Klik op 'Opties'.
2. Klik op 'Fouten Repeteren' totdat ze goed zijn of gebruik de knop in de werkbalk



**TIP: laat Overhoor altijd de fouten herhalen.**

### 3.5.4. Spellingfouten toestaan

Met deze optie verbetert Overhoor minder streng (houdt bijvoorbeeld geen rekening met hoofdletters e.d.). Dit is vooral handig als je zinnen intikt.

1. Klik op 'Opties'.
2. Klik op 'Spelfouten toestaan bij invullen' of gebruik de knop in de werkbalk.



#### Let op!

Als het de bedoeling is dat je de woorden foutloos leert schrijven (bv. voor een toets), laat je deze functie best uitgeschakeld.

### 3.5.5. Een steekproef van maximaal 20 vragen beantwoorden

Regelmatig herhalen is de boodschap. Je hoeft echter niet altijd de hele lijst af te werken. Je kunt 'Overhoor' vragen om maximum 20 vragen te stellen.

1. Klik op 'Opties'.
2. Klik op 'Steekproef uit lijst' of gebruik de knop in de werkbalk.



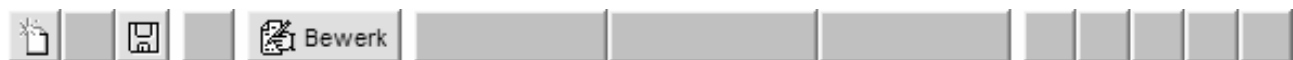
### 3.5.6. In volgorde opvragen

Met deze mogelijkheid worden de vragen gesteld in de volgorde van de lijst.

1. Klik op 'Opties'.
2. Klik op 'Op volgorde overhoren' of gebruik de knop in de werkbalk.



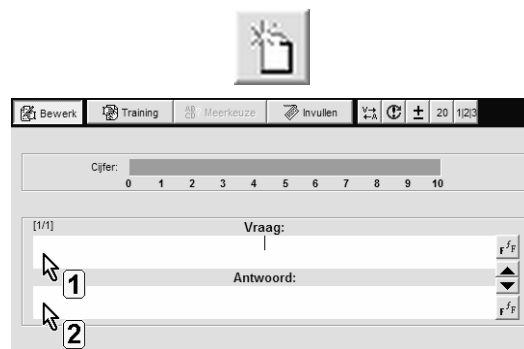
## 4. Overhoor- bestanden aanmaken, bewerken of downloaden



### 4.1. Een bestand aanmaken of bewerken met Overhoor

Je kunt in Overhoor zelf een bestand aanmaken. Dit gaat als volgt:

1. Klik op 'Bestand'.
2. Klik op 'Nieuw' of gebruik de knop in de werkbalk.
3. Herhaal volgende stappen tot je klaar bent:
  1. Voer de vraag in en druk op de 'Enter'-toets.
  2. Voer het antwoord in en druk op de 'Enter'-toets.
  3. Ben je klaar? Druk op de 'Esc'-toets.



4. Klik op 'Bestand'.
5. Klik op 'Opslaan' of gebruik de knop in de werkbalk. Bewaar in: C:\Program Files\Overhoor.



Grote bestanden maak je meestal niet in één keer aan. Om ze af te werken (of om een fout te verbeteren) neem je best de volgende stappen:

1. Open een bestand.
2. Klik op de knop 'bewerk'.
3. Werk de lijst af of verbeter.
4. Sla de lijst op met dezelfde naam.



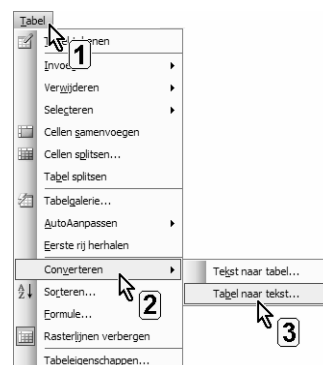
## 4.2. Omzetten van een Word-bestand naar een Overhoor-bestand

### 4.2.1. Omzetten

Wanneer je een tabel met woordenschat in Word hebt, hoef je niet alles te typen in Overhoor. Voordelen:

- Je bespaart veel tijd door het Word-bestand om te zetten naar een Overhoor-bestand.
- Je maakt minder kans op typ- of spellingsfouten in Overhoor.

1. Selecteer een tabel in Word
2. Converteer de tabel naar tekst
  1. Klik op 'Tabel' in de menubalk.
  2. Klik op 'Converteren'.
  3. Klik op 'Tabel naar tekst'.



### 3. Kies '=' in het keuzemenu

1. Klik het bolletje 'Overige' aan.
2. Tik in het vakje '='.
3. Klik op de knop 'OK'.



### Kijk na!

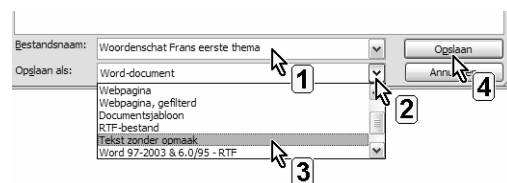
In je tekstdocument moeten nu '='-tekens staan tussen woorden of zinnen.

### 4. Sla dit document op als 'tekst zonder opmaak'.

1. Klik in de menubalk op 'bestand'.
2. Klik op 'Opslaan als'.
3. Sla op in de map 'Overhoor'.

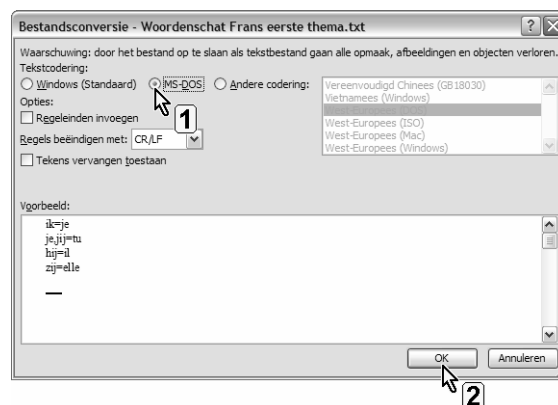
### Let op:

1. Kies een duidelijke naam
2. Klik op het zwarte pijltje van het invulvak naast 'Opslaan als'
3. Kies voor 'Tekst zonder opmaak'
4. Klik op de knop 'Opslaan'



### 5. Kies 'MS-DOS'

1. Klik het bolletje aan naast 'MS-DOS'.
2. Klik op 'OK'.



## 4.2.2. Een omgezet bestand openen in Overhoor

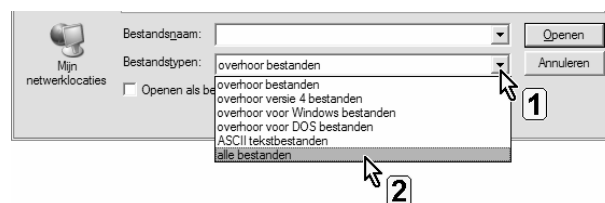
### 1. Open Overhoor

1. Open overhoor (via je bureaublad of C:\Program Files\Overhoor).
2. Klik in de menubalk op 'Bestand'.
3. Klik op 'Openen'.



### 2. Let op! Verander eerst het bestandstype!

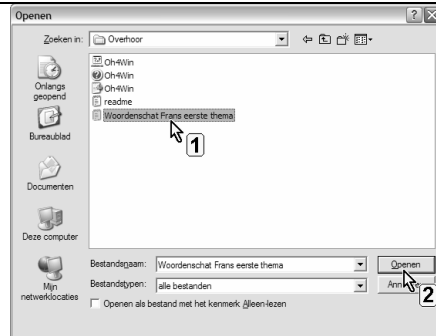
1. Klik op het zwarte pijltje van het invulvak naast 'Bestandstypen'.
2. Klik op 'alle bestanden'



### 3. Open het bestand

1. Klik op het bestand.
2. Klik op de knop 'Openen'.

Kies dan 'training', 'meerkeuze' of 'invullen'.



## 4.3. Een bestand voor Overhoor downloaden

Op de Overhoor-website staan woordenlijsten die door andere gebruikers werden aangemaakt. Die kan je downloaden en importeren. Ook van Vlaamse methodes. Ze staan er per vak gerangschikt. Hoe meer mensen lijsten insturen, hoe groter het aanbod. Werk zelf ook mee.

### 1. Maak een map

- Open 'Mijn documenten'.
- Maak een map 'Downloads Overhoor'.

### 2. Installeer een unzip-programma

- De bestaande bestanden op de site moet je unzippen. Dat kan met het gratis zip/unzip programma 'zipcentral'. Hiermee kan je in de verkenner met de rechtermuistoets op een zip-bestand te klikken en de optie 'extract to..' te kiezen. Het programma heeft ook een eigen scherm voor het 'zippen' en 'unzippen' van bestanden.
- Download via: <http://zipcentral.iscool.net> .

**Let op!** Kies de Engelstalige versie!

### 3. Download een bestand

- Downloaden kan via:  
<http://www.efkasoftware.com/overhoor/overhoor.html>

Kies daar uit de overhoorlijsten.

Download bijvoorbeeld een woordenlijst Frans:

**Voor basisonderwijs: Eventail Junior 2000, uitg.**

**Van In** - Woordenlijst hfdst. 1 tm 4

Of

**Voor secundair:**

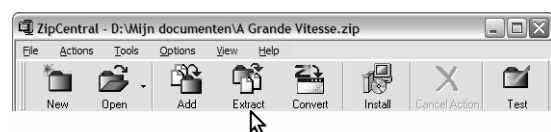
**Concorde 1, uitg. De Boeck**

de vervoeging van alle werkwoorden, in alle personen uit het handboek Concorde 1 in de indicatif présent (OTT)

- Sla het bestand op in de map 'Downloads Overhoor'.

### 4. Pak het bestand uit

- Dubbelklik op het zipbestand dat je wilt uitpakken.
- Kies dan 'openen'.
- Klik op 'Extract' in het scherm van het





'unzipprogramma'.

- Kies bij 'Extract to': C:\Program Files\Overhoor.

#### 5. Open

- Open 'overhoor' en kies een gewenst bestand via 'Bestand' en 'Openen'.

## 5. Overhoor laten voorlezen

### 5.1. Een gratis voorleesprogramma downloaden en installeren

(Alleen nodig als je woorden wilt beluisteren en er geen voorleessoftware op je computer geïnstalleerd is)

1. Download het programma **ReadPlease 2003** op: <http://www.readplease.com>.
2. Installeer **ReadPlease 2003**: dubbelklik op 'setupreadplease2003.exe'.
3. Download extra stemmen voor Nederlands, Frans, Duits, ... op: <http://www.readplease.com/english/downloads/#freev>.
4. Installeer de bijkomende stemmen: dubbelklik achtereenvolgens op:

Nederlands:	lhttsdun.exe
Engels:	lhttseng.exe
Duits:	lhttsged.exe
Frans:	lhttsfrf.exe

Je hebt dit programma nodig om **SayzMe** met stemmen van betere kwaliteit te laten lezen. Na de installatie van **ReadPlease 2003** en de stemmen hoef je er verder niets meer mee te doen.

5. Download **SayzMe** op: <http://sayzme.sourceforge.net>.
6. Installeer **SayzMe**: dubbelklik op: sayzme051.zip.

Je kunt bij Overhoor gebruik maken van verschillende programma's die de vragen en antwoorden voorlezen. Je kunt kiezen voor het gratis programma SayzMe. Als je over het programma Sprint beschikt, kun je Sprint gebruiken.

### 5.2. Met een gratis programma (bijvoorbeeld SayzMe)

Om SayzMe in Overhoor te laten voorlezen volg je deze stappen:

1. Open SayzMe.
2. Klik op 'Options'.
3. Klik op 'Voice Settings'.
4. Kies de stem in de juiste taal.
5. Minimaliseer SayzMe. Sluit het programma NIET af.
6. Start Overhoor en open een oefenbestand.
7. Door op de luidsprekers te klikken leest SayzMe nu de vraag of het antwoord voor.

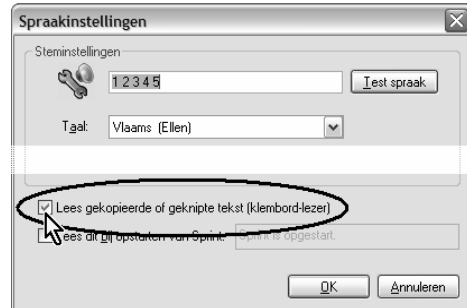


### 5.3. Met een betalend programma (bijvoorbeeld Sprint)

Zorg ervoor dat Sprint ingesteld staat om van het klembord te lezen!

1. Start Sprint.
2. Klik op 'Sprak' in de menubalk.

3. Klik op 'Instellingen'.
4. Vink 'Lees gekopieerde of geknipte tekst (klembordlezer)' aan en klik op de knop met 'OK'.



TIP: Zet via 'Beeld' je 'Sprinter' op. Met de rechter muisknop op de Sprinter kan je nu snel van taal verwisselen.



- 5 MINIMALISEER Sprint. Sluit het Programma NIET af.
- 6 Start Overhoor en open een oefenbestand.
- 7 Door op de luidsprekers te klikken leest Sprint nu de vraag of het antwoord voor.



## Bijlage: Aandachtig lezen bij meerkeuzevragen

In vreemde talen is de betekenis van een woord verbonden met zijn schrijfwijze. Juist spellen is dan zeer belangrijk:

Voorbeeld Frans:

sa = haar

ça = dat

se = zich

ce = het

Met de optie: 'Gelijksoortige antwoorden bij meerkeuze' zoekt Overhoor antwoordmogelijkheden die er min of meer gelijk uit zien.

1. Klik in de menubalk op 'Opties'
2. Kies voor 'Gelijksoortige antwoorden bij meerkeuze'
3. Lees aandachtig en kies!

